

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 97 (1984)

Artikel: Organs da la LR
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234916>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Organs da la LR

1. Radunanza da delegads

Delegadas e delegads da las uniuns affiliadas a
la LIA RUMANTSCHA (60 del.)

Societad Retorumantscha (5 del.)

Jachen Curdin Arquint, Cuira
Alexi Decurtins, Cuira
Gion Deplazes, Cuira
Cristian Joos, Cuira
Genoveva Seger-Arquisch, Vaduz

Romania (18 del.)

Norbert Berther, Cuira/Rueras
Toni Berther, Cuira/Sedrun
Rest Martin Cabalzar, Cumbel
Nicolaus Caduff, Vella
Silvio Camenisch, Domat
Giusep Capaul, Mustér
Ignaz Cathomen, Falera
Richard Cavigelli, Glion
Giusep Decurtins I, Cuira/Trun
Giusep Decurtins II, Trun
Gion Tumaisch Deplazes, Domat
Norbert Deplazes, Surrein
Claudia Gienal, Glion
Corsin Jacomet, Sedrun
Alexi Manetsch, Rabius
Toni Muoth, Razén
Duri Pelican, Lumbrein
Pieder Simeon, Trun

suppleants:
Pieder Caduff, Valgronda
Gion Dietrich, Danis/Tavanasa
Marcus Flury, Danis
Ervin Gienal, Sumvitg
Adolf Hosang, Curaglia
Gion Battesta Spescha, Danis
Duri Sulser, Domat
Mariano Tschuor, Laax
Gion Antoni Derungs, Cuira

Uniun dals Grischs (14 del.)

Ottavio Clavuot, Samedan	suppleants:
Jon Depeder, Sa. Maria/Val Müstair	Daniela Dazzi, San Murezzan
Anita Gordon, Silvaplana	Gion Filli, Zernez
Jacques Guidon, Zernez	Ines Gartmann, Zuoz
Irma Klainguti, Zuoz	Andri Gritti, Sent
Jon Manatschal, Samedan	
Ernesta Mayer, Ardez	
Valentin Pitsch, Müstair	
Armon Planta, Sent	
Clot Pult, Guarda	
Josef Th. Stecher, Tarasp	
Clara Stupan, Samedan	
Ulrich Vital, Sent	
Philipp Walther, Champfèr	

Renania (7 del.)

Plasch Barandun, Veulden	suppleants:
Luzi Battaglia, Trin	Barla Candrian-Janki, Cuira/Vuorz
Oscar Candrian, Ziràn	Christ Casper Dolf, Vargistagn
Martin Cantieni, Donat	Peter Jenki, Vuorz
Gion Kunfermann, Cuira	Margreta Jemmi-Cavigilli,
Gion Item, Panaduz	Castrisch
Gieri Risch, Vuorz	Anna Nicca, Donat
	Jacob Pfister, Pitasch
	Bartholome Tscharner, Farden

Uniung rumantscha da Surmeir (6 del.) Uniun da scripturs rumantschs (5 del.)

Remi Capeder, Casti/Alvra	Dumeni Capeder, Lucerna
Tona Collet, Riom	Flurin Caviezel, Cuira/Luven
Stefan Demarmels, Salouf	Toni Halter, Vella
Giatgen Schmid, Riom	Tista Murk, Trun
Gion Pol Simeon, Cuira/Lantsch	Andri Peer, Winterthur/Lavin
Rico Spinass, Tinizong	

Cuminanza rumantscha radio e televisiun (5 del.)

Fidel Caviezel, Cuira/Sumvitg
Christian Fanzun, Cuira
Clemens Pally, Cuira/Curaglia
Peider Ratti, Cuira/Malögia
Stefan Sonder, Cuira/Salouf

suppleants:
Barbla Buchli, Cuira/Sent
Renata Deplazes, Cuira/Rabius
Willy Dolf, Cuira

2. Presidents da las societads affiliadas

Romania	Giusep Capaul, Mustér
UdG	Ottavio Clavuot, Samedan
Renania	Luzi Battaglia, Trin
URS	Gion Pol Simeon, Cuira
SRR	Gion Deplazes, Cuira
USR	Toni Berther, Cuira
CRR	Stefan Sonder, Cuira

3. Suprastanza

President	Romedi Arquint, Chapella
Vicepresident	Sep Item, Cuira/Flem
Assessurs	Flurin Bischoff, Cuira/Sent Faust Signorell, Valbella/Sur Isidor Winzap, Cuira/Falera
Suppleants	Giovannina Brunold, Samedan Cristian Joos, Cuira Remi Capeder, Casti Arnold Spescha, Cuira

Ils presidents da las societads affiliadas furman ensemen cun la supranza il *Cussegl* da la LIA RUMANTSCHA.

4. Revisorat

Revisurs	Augustin Cathomen, Breil Paul Michael, Cuira Romano Plaz, Savognin
Suppleants	Valentin Derungs, Glion Otto Vital, Cuira

5. Secretariat

Secretari	Bernard Cathomas, Cuira/Breil
Collavuratur	Corina Dürmüller-Gilly, Cuira/Zernez Toni Kaiser, Cuira/Zuoz Rita Uffer, Cuira/Savognin
Emprendistas	Lydia Lombris, Cuira/Vella Yvonne Michael, Cuira/Farden

6. Post da teater

(occupà parzialmain)

Gian Gianotti, Cuira/Sent

7. Seminari da mussadras (fin 1. fanadur)

Directura Margrita Wagner-Fryberg, Cuira

8. Scolinas Cuira

Mussadras Annatina Campell, Cuira/Cinuos-chel
Dorina Item, Cuira/Flem

9. Cumissiuns, gruppas da lavur e gremis spezials

Cumissiun da neologissem

Alexi Decurtins, Cuira
Jon Clopath, Trin
Felix Giger, Cuira
Oscar Peer, Cuira
Faust Signorell, Valbella

Cumissiun da chant

Ernst Bromeis, Ardez
Giusep Huonder, Mustér
Ludwig Morell, Samedan
Rudi Netzer, Savognin
Marcus Zarn, Landquart

Cumissiun d'ediziun carnets OSL

Surselva	Augustin Manetsch, president, Mustér
Surmeir	Sep Guetg, Savognin
Sutselva	Cristian Joos, Cuira
Engiadina	Ruth Plouda-Stecher, Ftan
LR	Rita Uffer

Cumissiun da redacziun «Bibliografia retorumantscha»

Jachen Curdin Arquint, parsura, Cuira
Norbert Berther, Cuira
Ines Gartmann, Zuoz
Christoph Jörg, Domat
Sur Giusep Pelican, Cuira
Gieri Ragaz, Cuira
Isidor Winzap, Cuira
Bernard Cathomas, LR

Cussegl da scola seminari da mussadras (fin 1. fanadur)

Luzi Battaglia, president, Trin
Flurin Bischoff, Cuira
Toni Halter, Vella
Stefan Capeder, Cuira
Fortunata Ramming, Schlarigna
Margrita Wagner-Fryberg, directura

Cuminanza da mussadras rumantschas (CMR)

Presidenta	Sora Ulrica Flury, Sedrun
Vicepresidenta	Heidi Myrsep, Zuoz
Actuara	Antonia Casutt, Falera
Cassiera	Ursina Barandun, Surava
Revisuras	Daniela Farrer, Stierva Marcellina Manetsch, Donath
Assessura	Helena Michael, Ziraun

Inspecturas da scolina (fin 31 december)

Surselva	Marianna Maissen, Breil
Sutselva/Schons	Trina Fümberger, Calantgil/Ausserferrera
Surmeir	Carmen Arpagaus-Augustin, Savognin
Engiadina aulta	Anni Tschärner, Zernez
Engiadina bassa	Lucrezia Vital-Planta, Zuoz

Redacziun «Scoletta/Scoulina»

Cauredactura	Dorina Item, Cuir
Conredacturas	Dorli Biert, Scuol Josefina Casutt, Trin Dora Cavelti, Schluein Daniela Farrer, Stierva Marta Hartmann, Silvaplanna Babigna Netzer, Savognin

Conferenza dals scolasts da rumantsch en las scolas medias

Menader:	Chasper Pult, Cuir
----------	--------------------

Cussegl da la Fundaziun Chasa Rumantscha

Parsura	Bernard Cathomas, repr. LR, Cuir
Viceparsura	Toni Halter, repr. Legat Cadonau, Vella
Actuar	Toni Berther, repr. Romania, Cuir
Cassier	Vinzenz Bossi, repr. URS, Cuir

Romedi Arquint, repr. LR, Chapella
Cristian Caduff, repr. Renania, Castrisch
Reto Florin, repr. SRR, Cuira
Pierin Ratti, repr. LR, Malögia
Padruot Signorell, repr. UdG, Cuira

Revisurs
Rodo Bivetti, Cuira
Robert Capaul, Cuira

Incumbensads per la scolaziun da creschids

LR Romedi Arquint, Chapella
URS Valentin Bearth, Casti
Pina Iseppi, Savognin
Romania Rest Martin Cabalzar, Cumbel
Maria Cadruvi, Cuira
Renania Jacob Pfister, Pitasch
UdG Ladina Campell, Lavin
Men Janett, Ardez
Ida Depeder, Sa. Maria
Niculin Bezzola, Bever
Annina Pinggera, La Punt

Gruppa d'accompagnament
«Istorgia da la litteratura rumantscha» da Gion Deplazes

Jachen Curdin Arquint, Cuira
Faust Signorell, Valbella
Arnold Spescha, Cuira
Bernard Cathomas, LR

Ediziuns

Dicziunaris e vocabularis

- Darms Georges e. a. Vocabulari fundamental tudestg–rumantsch
grischun A–D e
II. Pledari tudestg–rumantsch grischun A–Z
- Murk Tista Vocabulari per bibliotecas

Grammaticas e manuals linguistics

- divers auturs Grammatica elementara dal rumantsch grischun
- Ganzoni Gian Paul Grammatica ladina, puter–tudas-ch (restampa)
- Ganzoni Gian Paul Grammatica ladina, vallader–frances
- Nay Sep Modest Bien di, bien onn (restampa)

Meds d'instrucziun

- Kohler Elisabeth Romontsch en scola, I. + II. scalem
- Cadalbert Renata Romontsch en scola, III. scalem
+ clav per il scolast
- Cadalbert Renata Romontsch en scola, IV. scalem
+ clav per il scolast
- Seeli Gieri Romontsch en scola, V. scalem
+ clav per il scolast
- Seeli Gieri Romontsch en scola, VI. scalem
+ clav per il scolast
- Derungs Gion Antoni Instrucziun da romontsch per scolas professiu-
nalas
- divers auturs Crac

Cudeschs d'uffants

- Brliè Ivana /
Isenring Toja Clapitsch (coediziun cun Desertina)
(versiun surmirana da Franz Capeder)
- Chönz Selina /
Carigiet Alois Uorsin (restampa)
- Collodi Carlo /
Maissen Venantius Las aventüras da Pinuoch (coediziun cun Desertina) / (versiun ladina da Corina Stupan)
- divers auturs PIERROT (6 numers)
(versiun sursilvana da Rita Cathomas)
- Grob Anna Pitschna /
Galvagni Corina La già misteriusa
- Scarry Richard Mes emprim dicziunari (restampa)

Diversas

- divers auturs Rapport annual 1982
- divers auturs Materialias per l'organisaziun da las bibliotecas
(sistem internaziunal)
- Kaiser Toni Catalog da publicaziuns rumantschas

Cassetas

- Praulas surmiranas III Diff. praulas da Grimm (Madlagna Peterelli)
- Tarablas ladinas I Gian chavrer (Cla Biert), reproducziun
- Tarablas ladinas II Traideschin (Cla Biert), reproducziun
- divers auturs Cuors audiovisual sursilvan, reproducziun
- divers auturs Cuors audiovisual surmiran, reproducziun
- Theo Candinas Romontsch sursilvan (Hendri Spescha)

Ediziuns OSL

Mintg'onn edescha la LIA RUMANTSCHA ensemen cun l'OVRA SVIZRA DA LECTURA PER LA GIUVENETGNA otg carnets en ils differents idioms. L'onn 1983 èn quai stads ils sequents:

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1674 Mia via | surs. Victor Durschei |
| 1675 Fagei mo empau | surs. Augustin Manetsch / Christian Blumenthal |
| 1676 Ils zoccals da
Lisa-Mustazza | lad. Jacqueline Held / Richard Marugg /
Ruth Guinard |
| 1677 L'asenin Bim | lad. Elisabeth Lenhardt / Ursulina Stecher /
Katharina Fröhlicher |
| 1678 Il proverbi –
teis cumpogn | lad. Chatrina Filli / Constant Könz |
| 1679 Liger e malager! | surm. Christian Wesp / Annalis ed Emilia
Schaniel |
| 1680 Cla Biert
rachinta | surm. Cla Biert / Faust Signorell /
Jacques Guidon |
| 1981 Ghignol | suts. Erich Kästner / Bartholome Tscharner /
Eberhard Binder |

Chanzuns rumantschas

La concorrenza da cumposiziuns rumantschas da la LR as ha transfurmada l'onn 1983 en in «Festival da la chanzun rumantscha». Il success è stà frappant. En directa collavuraziun cun il Radio rumantsch e la LR ha l'incumbensà Giusep G. Decurtins creà il suandant concept:

Sco fin ussa è vegnida communitgada la concorrenza en la pressa ed a tut ils cumponists rumantschs persunalmain. 99 cumposiziuns èn vegnidas inoltradas. 45 chanzuns per chor mixt da 21 cumponists, 43 chanzuns per chor viril da 18 cumponists ed 11 chanzuns per chor d'uffants da 7 cumponists. La cummissiun da chant da la LR che sa cumpona dals signurs Ernst Bromeis dad Ardez, Giusep Huonder da Mustér, Ludwig Morell da Samedan, Rudi Netzer da Savognin e Marcus Zarn da Landquart han selecziunà per chor mixt e viril mintgamai 10 chanzuns e per chor d'uffants 5 chanzuns – qua in successiun alfabetica:

<i>Cumponist e poet</i>	<i>Titel da la chanzun</i>	<i>Idiom</i>
Per chor mixt:		
C. Bertogg / A. Bertogg	Ave Maria	surs.
C. Bertogg / A. Bertogg	Canzun da sault	surs.
arr. G. A. Derungs / canz. pop.	Buna sera biala	surs.
G. A. Derungs / I. Klainguti	November	ladin
J. Janett / L. Famos	D'ingionder	ladin
arr. J. Janett / chanz. pop.	Tumasch da la pasch	ladin
C. Mani / J. Vonmoos	Lirili	ladin
C. Mani / J. Guidon	La nona (+ clavazin)	ladin
G. Tschuor / L. Candinas	Nadal	surs.
O. Zanetti / A. Caflisch	Clam da l'ura	ladin
Per chor viril:		
C. Bertogg / P. Cadotsch	Cant digl univers	surs.
C. Bertogg / G. Fontana	Ina sera el far brin	surs.
G. A. Derungs / D. Cadruvi	Alla glisch	surs.
G. A. Derungs / P. Cadotsch	Taimp da matg	surm.
G. Huonder / V. Durschei	Il badugn	surs.
E. Lombrisser / G. Deplazes	Ti das a nus las uras	surs.
A. Muoth / S. A. Muoth	Meditaziun	rum. grisch.
G. D. Simeon / J. Bela	Supplicas	surm.
O. Zanetti / C. A. Grass	Il paur	ladin
O. Zanetti / C. A. Grass	Ils trais larschs	ladin
Per chor d'uffants:		
A. Caduff / text pop.	Ei plova (+ clavazin)	surs.
A. Caduff / V. Durschei	Mes skis	surs.
J. Janett / A. Clalüna	Glüminas sül pra	ladin
E. Lombriser / F. Camathias	Sin viadi	surs.
U. Simeon / ord Fibla	La neiv vign (+ flauta)	surm.

Questas chanzuns èn vegnidas publicgadas en la pressa rumantscha e surdadas tenor sparta als dirigents da noss chors.

Ussa cumenza pir il «Festival»:

Il Radio rumantsch ha elegì chors da medema grondezza e classa per laschar emprender las chanzuns e suenter registrar quellas. Com-

membras e commembers da chors en tut las valladas furman la giuria da la «Saira da concorrenza» cur che las producziuns registradas vegnan emessas al radio. Mintga tip da chor ha ina cumposiziun che gudo-gna. La televisiun preschenta las 3 chanzuns preferidas e lur cumponist en l'emissiun «Svizra rumantscha».

Sustegns per ediziuns

URS	«Fultscheidas e raschladas»
UdG	«Prosa da canderoura»
UdG	«Il Chavalier Chaplina»
Desertina	«Ernest e Celestina I e II»
Desertina	«Ovras da Aluis Arpagaus»
Gion Deplazes	«Placi pign raquenta»
Annetta Ganzoni	«Sfessas albas» (Tina Nolfi)
Clara Ganzoni	«Grammatica ladina» (G. P. Ganzoni)
Duri Gaudenz	«Quist chantunet am surria»
Desertina	«Ernest e Celestina III e IV»
Uniun d'orchester Domat	«Pieder ed il luf»
Desertina	«Ovras da Gion Cadieli»
Chasper Sarott	«Pleds per chanzuns»
Chor masdo Surmeir	«Chanzuns rumantschas», platta e cassetta
Chardun	«Ovras da Reto Caratsch»
Desertina	«En la maseina», traducziun
Vic Hendry	«Brevs passas»
Vic Hendry	«Ena schurnada»
Orell Füssli	«Die Rätoromanen zwischen Resignation und Aufbruch» (Werner Catrina)

Curs d'assimilaziun da la Lia Rumantscha

en collavuraziun cun differentas instituziuns ed
autoritads comunalas e regiunalas * (1983)

Bever	1 curs	Breil	2 curs
Bravuogn	2 curs	Domat	2 curs

Flem	1 curs	Segl-Maria	1 curs
Glion	4 curs	Schluein	1 curs
Lantsch	1 curs	San Murezzan	7 curs
La Punt	3 curs	Tinizong	1 curs
Puntraschigna	3 curs	Trin	1 curs
Rueras	2 curs	Vella	2 curs
Samedan	17 curs	Vuorz	2 curs
Samignun	1 curs	Zernez	4 curs
Savognin	6 curs	Zeuzras	1 curs
Scuol	2 curs	Ziràn	1 curs
Sedrun	2 curs	Zuoz	4 curs

= 75 curs cun 738 scolars

Curs a Cuira

12 curs sursilvans

5 curs ladins

1 curs surmiran

= 18 curs cun 166 scolars

* Singulas vischnancas ed organisaziuns organischeschan er curs en atgna reschia (p. ex. Laax, La Chesa Planta, Fundaziun Retoromana).

Post da teater

Er durant il 1983 ha il POST DA TEATER cuntinuà cun sia lavur d'infurmaziun e sustegn da la lavur per il teater popular rumantsch en il Grischun. Enfin la mesadad da l'onn ha er Mariano Tschuor lavurà tar il POST (ca. la mesadad da ses pensum annual dad in mais e mez). Cun quella data è el s'engaschà en uffizi entir tar il RADIO RUMANTSCH. Jau al giavisch en sia piazza blera satisfacziun e sper naturalmain ch'el sustegnia l'activitad dal teater popular rumantsch er da là enor.

Las singulas lavurs dal POST DA TEATER èn stadas: